

این دستورالعمل ها برای تمامی براق کننده/صیقل دهنده های دندان KENDA که برای کارهای ترمیمی یا حفاظتی استفاده می گردند، معتبر می باشند.

براق کننده هایی که صرفاً ویژه استفاده یک بیمار هستند، با علامت  نشان داده می شوند و نباید بیش از یک بار مورد استفاده قرار گیرند، چراکه استفاده مجدد از این براق کننده ها می تواند بیمار و کارکنان را در معرض ریسک بی مورد قرار دهد.

**ترکیبات:** براق کننده ها از لاستیک سنتزی/سیلیکون، رنگدانه ها و مواد ساینده تشکیل می شوند. بخش های پایه از استیل ضدزنگ یا پلاستیک طبی ساخته شده اند.

**موارد استفاده:** براق کننده های دندان KENDA جهت براق ساختن مواد مختلفی که بر روی برچسب بسته بندی مشخص شده اند، مورد استفاده قرار می گیرند.

**موارد منع مصرف:** چنانچه بیمار به هر کدام از ترکیبات فوق حساسیت دارد، نباید از براق کننده ها استفاده کرد.

**عوارض جانبی:** تا به امروز شناخته نشده است.

**توصیه های ایمنی عمومی:**



از حداکثر سرعت مجاز فراتر نروید



ماسک تنفسی استفاده نمایید



عینک محافظ استفاده کنید



از اسپری آب به میزان حداقل 50 میلی لیتر در دقیقه استفاده نمایید

**موارد احتیاطی:**

- از این محصولات تنها می توان در حوزه های کاربردی خاصی استفاده کرد.

- پیش از استفاده براق کننده محکم بودن اتصال آن را بررسی کرده و یکبار به صورت آزمایشی استفاده نمایید.

- تنها از دسته سالم استفاده کنید و هر گونه براق کننده صدمه دیده، خمیده یا فاقد عملکرد در قسمت مرکزی را بلافاصله دور بیندازید.

- از وارد آوردن فشار بیش از حد که می تواند سبب کج شدن، خمیدگی یا انسداد براق کننده شود، خودداری نمایید.

- خنک سازی ناکافی از طریق آب می تواند به صدمات برگشت ناپذیر به دندان و بافت مجاور منجر شود.

- استفاده از ضد عفونی کننده نادرست و/یا ضد عفونی کردن طولانی مدت می تواند سبب خیس خوردن یا بی رنگ شدن براق کننده گردد. از این رو، اطمینان حاصل نمایید که کارایی ضد عفونی کننده برای براق کننده مورد تایید و مناسب است، از ضد عفونی کننده های حاوی مواد آلدئیدی استفاده نکنید و از توصیه های تولید کننده محصول در رابطه با غلظت ضد عفونی کننده و زمان واکنش پیروی نمایید. اطمینان حاصل نمایید که روش ضد عفونی کردن کارآمد و موثر می باشد.

- جهت اطمینان از قابلیت رهگیری، همواره اعداد LOT براق کننده ها را مد نظر داشته باشید.

**نگهداری:** توصیه می شود محصول را در مکانی خشک و عاری از گرد و خاک در دمای 2 تا 28 درجه سانتی گراد (36 تا 82 درجه فارنهایت) نگهداری نمایید. شرایط نگهداری نامناسب می تواند مدت زمان مجاز نگهداری محصول را کاهش داده و سبب اختلال عملکرد محصول شود.

**دستورالعمل های بهداشتی:** لطفاً جهت مشاهده دستورالعمل های بهداشتی کامل به پشت این برگه مراجعه نمایید.

alb version shqiptar  
ara النسخة العربية  
bul българска версия  
chi 中國版  
cze Česká verze  
dan danske version  
dut Nederlandse  
eng english version  
est Eesti versioon  
fin Suomalainen versio  
fre Version française  
ger deutsche Version  
gre Ελληνική έκδοση  
heb גרסה עברית  
hrv hrvatska verzija  
hun magyar változat  
ice Íslensk útgáfa  
ita Versione italiana


ind Bahasa Indonesia versi  
jpn 日本語版  
kor 한국어 버전  
lav Latviešu valodā  
lit Lietuviška versija  
mac македонска верзија  
nor Norsk versjon  
per نسخه فارسی  
pol Polska wersja  
por Versão em português  
rum Versiunea romana  
rus Русская версия  
slo slovenská različka  
slv slovenska različica  
spa Versión en español  
swe Svensk version  
tur Türkçe versiyonu  
ukr Українська версія



QR-Code  
<http://knd.li/ins>

این دستور العمل های بهداشتی برای تمامی براق کننده/صیقل دهنده های دندان KENDA در موارد کاربرد حین مداوای دندان بیمار معتبر می باشند.

#### هشدار ها:

براق کننده های KENDA به صورت استریل نشده عرضه می گردند و از این لازم است قبل از مصرف ضد عفونی و استریل شوند. براق کننده هایی که صرفاً ویژه استفاده یک بیمار هستند (با علامت  نشان داده می شوند) جهت استفاده مجدد مناسب نمی باشند، اما لازم است قبل از استفاده ضد عفونی و استریل شوند. حین کار با تمامی براق کننده ها، ضروری است از لباس، دستکش و عینک محافظ استفاده گردد. از حمام بور (bath bur) استفاده نکنید، زیرا حاوی مواد آلدنیدی است.

**محدودیت پردازش مجدد:** عمر محصول بر حسب میزان ساییدگی و فرسودگی قطعه براق کننده تعیین می گردد. پردازش مکرر کمترین تاثیر را بر این ابزارها دارد.

**محل استفاده:** بعد از استفاده برای بیمار، آلودگی سطحی را با دستمال یکبار مصرف تمیز نموده و براق کننده را در جعبه آن قرار دهید.

**آلودگی و جابجایی:** براق کننده ها باید به سرعت در یک سینی مخصوص لوازم سر بسته به محل استفاده انتقال داده شود. بلافاصله نسبت به تمیز سازی و ضد عفونی کردن اقدام نمایید.

**تمیز سازی و ضد عفونی کردن:** به صورت ماشینی (توصیه می شود) یا دستی عمل نمایید.  
a روش ماشینی:

- 1 به طور کامل زیر آب روان شستشو دهید.
- 2 براق کننده ها را در دستگاه شوینده/ضد عفونی کننده (WD) قرار داده و اطمینان حاصل نمایید با یکدیگر در تماس نباشند.
- 3 ماده شوینده مناسب (عاری از مواد آلدنیدی) مطابق با اطلاعات درج شده بر روی برچسب محصول و دستور العمل های تولید کننده دستگاه WD اضافه نمایید.
- 4 برنامه مورد نظر را اجرا نمایید: تمیز سازی و ضد عفونی کردن.
- 5 پس از پایان برنامه، براق کننده ها را از دستگاه WD خارج نموده و ترجیحاً با هوای فشرده تمیز خشک کنید.
- 6 بررسی چشمی جهت تمیزی و بی عیبی براق کننده با استفاده از ذره بین با بزرگ نمایی 6 برابر. در موارد مشاهده آلودگی ضروری است فرایند تکرار شوند.
- 7 در صورتی که پاک سازی تنها به صورت مکانیکی انجام شود (بدون ضد عفونی کردن مورد تایید)، ضروری است یک مرحله ضد عفونی نهایی در یک دستگاه استریل بخار (غیر بسته ای) در رک ها یا سینی های مناسب صورت گیرد.
- 8 تایید ثبت شده روش پاک و ضد عفونی سازی مناسب به منظور استفاده مجدد یا نگهداری.
- 9 توصیه می شود محصول را در مکانی خشک و عاری از گرد و خاک در دمای 2 تا 28 درجه سانتی گراد (36 تا 82 درجه فارنهایت) نگهداری نمایید.

#### b روش دستی:

- 1 به طور کامل زیر آب روان شستشو دهید. در صورت لزوم از یک برس نایلونی استفاده کنید. توجه: از یک برس مناسب برای تمیز کردن منافذ کور استفاده کنید.
- 2 پاک سازی و ضد عفونی کردن شیمیایی با استفاده از یک محلول شوینده مناسب (عاری از مواد آلدنیدی) متناسب با دستورات تولید کننده. براق کننده را در یک محلول شوینده قرار دهید. اطمینان حاصل نمایید که براق کننده ها عاری از حباب های هوا هستند.
- 3 زمان واکنش از لحظه وارد کردن آخرین براق کننده شروع و متناسب با دستور العمل سازنده ضد عفونی کننده می باشد.
- 4 بعد از پایان زمان تماس، براق کننده ها را با میزان زیادی آب دیونیزه شستشو دهید.
- 5 رطوبت باقی مانده را با استفاده از هوای فشرده تمیز خشک کنید.
- 6 بررسی چشمی جهت تمیزی و بی عیبی براق کننده با استفاده از ذره بین با بزرگ نمایی 6 برابر. در موارد مشاهده آلودگی ضروری است فرایند تکرار شوند.
- 7 در صورتی که روش ضد عفونی کردن مورد تایید استفاده نشده باشد، ضروری است یک مرحله ضد عفونی نهایی در یک دستگاه استریل بخار (غیر بسته ای) در رک ها یا سینی های مناسب صورت گیرد.
- 8 تایید ثبت شده روش پاک و ضد عفونی سازی مناسب به منظور استفاده مجدد یا نگهداری.
- 9 توصیه می شود محصول را در مکانی خشک و عاری از گرد و خاک در دمای 2 تا 28 درجه سانتی گراد (36 تا 82 درجه فارنهایت) نگهداری نمایید.

**استریلیزاسیون:** استریلیزاسیون گرمای مرطوب با استفاده از پیش-خلا جزء به جزء (prevacuum fractional)، چرخه کامل، 134 درجه سانتیگراد (273 درجه فارنهایت) فشار 1,1 بار به مدت دست کم 5 دقیقه با زمان خشک کردن 10 دقیقه ای. از 135 درجه سانتی گراد (275 درجه فارنهایت) فراتر نروید. نکته مهم: از بسته بندی مناسب جهت استریلیزاسیون استفاده کنید.  
**هشدار:** براق کننده های دندان KENDA جهت استریلیزاسیون از طریق هوای داغ یا کمی کلاو (chemiclave) مناسب نمی باشند.  
اعتبار این روش توسط یک آزمایشگاه مستقل و معتبر مورد تایید قرار گرفته است.



**اطلاعات تکمیلی:** هنگام استریل کردن چند ابزار در یک چرخه اتوکلاو اطمینان حاصل نمایید که از حداکثر بار استریل کننده مطابق با دستور العمل های استریل کننده فراتر نروید.

#### تماس با تولید کننده:

KENDA AG  
Kanalstrasse 18  
LI-9490 Vaduz, Liechtenstein



تاریخ تهیه: 2013/11؛ ویرایش اول

دستور العمل های ارائه شده در بالا توسط تولید کننده دستگاه پزشکی به لحاظ اینکه قادر به تولید براق کننده های دندان KENDA جهت استفاده مجدد می باشد، مورد تایید قرار گرفته اند.  
این ماده صرفاً جهت استفاده دندان پزشکی به کار گرفته شده است. پردازش باید مطلقاً مطابق با دستور العمل های بهداشتی صورت گیرد. تولید کننده در قبال صدمات ناشی از عدم رعایت دستور العمل ها یا کاربرد در مواردی غیر از حوزه استعمال مسئول نمی باشد. کاربرد در قبال تست محصولات جهت اطمینان از مناسب بودن آنها و استفاده در هرگونه مواردی که صراحتاً در دستور العمل ها ذکر نشده است، مسئول می باشند. توضیحات و اطلاعات ارائه شده به منزله ضمانت ویژگی های محصول نبوده و الزام آور نمی باشند.

دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.

صرفاً جهت استفاده دندان پزشکی.

Rx only.